

T 307

[Résumés]

La mise au net de la version de François Briffault est suivie d'un résumé de deux versions rédigés par Millien.

1. La fille du roi était ensorcelée depuis sept ans. Elle était enfermée dans le caveau d'une vieille église. Elle n'en sortait, en soulevant une dalle, qu'entre onze heures et minuit, avec des hurlements épouvantables. Le sortilège devait durer jusqu'à ce qu'un homme, en passant trois nuits dans l'église, délivrât la princesse. Toutes les nuits, elle mangeait un des soldats qu'on enfermait le soir dans l'église.

Un jour, ce fut le tour d'un hussard de la mort. Le roi lui envoya un bon souper et, comme il était en train de manger devant la porte de l'église, il vit venir une vieille femme couverte de guenilles, repoussante de saleté qui lui dit :

— As-tu bon appétit, soldat ?

— Oui, ma bonne femme. Si le cœur vous en dit, approchez.

Cette femme venait ainsi tous les soirs trouver le soldat qui devait passer la nuit dans l'église; tous l'avaient repoussée. Elle mangea avec le hussard et lui dit :

— Si tu veux suivre mon conseil, tu n'auras rien à craindre, cette nuit. Cache-toi sous les ossements de tes camarades, mangés par la princesse ensorcelée ; elle ne t'y trouvera pas.

Le hussard suit ce conseil et reste sain et sauf. La deuxième nuit, elle lui recommande de se cacher sous le tas des chaises de l'église. La troisième, de monter sur l'autel à l'aide d'une petite échelle et d'y prendre la place de la statue d'un saint :

— Quand elle t'y découvrira, elle montera les échelons, mais tu renverseras l'échelle et elle tombera. Elle changera plusieurs fois de couleur, en vomissant des flammes. Tant qu'elle ne sera pas redevenue blanche comme neige, ne lui parle pas. Alors dis-lui de replacer l'échelle pour que tu descendes.

Il suit ces recommandations ; la princesse redevient ce qu'elle avait été et épouse son sauveur.

Montifaut. [voir T 307 n° 4]

2. C'est la Sainte Vierge qui se présente au soldat et qui lui donne ses conseils, sous la forme d'une vieille femme.

Il doit se cacher : 1° sous les ossements ; 2° dans la chaire ; 3° derrière l'autel.

[voir T 307 n° 5]

Arch., Ms. 55/7. Feuille volante Briffault/ 19 bis.